

HETI Mérleg

VII. évfolyam 43. szám
1997. december 11.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Soron kívüli közgyűlés
- Közgyűlési visszhang
- Gnandt János művészete
- Méltó helyre kerül az iskola
- Národnostná Mozaika
- Döntés után
- Békéscsaba anno...

HETI Jegyzet Adventi szó-színház

Valaki a fejemben gombol-kozik, a gondolkodás ma-gányos. A fenyő árnyékába húzódva ölelem át a szer-zetest. Jó hírt hozott: meg-nyílt a költészet boltja a Barackfa Udvarhölgye su-gárúton. A mennyország-ban vagyunk már? – teszi fel a kérdést a Valóságos Én, s a Virtuális Ego rö-gtön transzcendentálja ma-gát. Hiába van tél, mondja a kisfiú Micimackónak, a futózápor, akár egy vízer-nyő, fölé nyílik a hallgatás-nak. Recsegnek, ropognak a molekulák, a járdán vé-gigcsurog a fény. És mi mégis láncot hordunk (kis óraláncot), ide veled, régi vidámságunk! Jöjj, Adventi Idő, hozd el lelki üdvössé-günk, lakj bennünk, kegye-lem! Szabadíts meg min-den bűnös ragaszkodástól, ritkítsd az e világi kötelé-keket, hozz oltalmat, nyu-galmat, szeretetet. Az Úr a mi kösziklánk mindörökre, éneklő a Herceg, aki az ut-casarkon gitározik. Kalap-jában ezüst angyalhaj, nem csengő pénz. Hát itt vagyunk, mondja a szerze-tes, és körbepillant az an-gyalok karán. Ez a megbo-csátás szigete. Most fo-háskodjatok, emberek, még van a varázspálci-kákból.

KÁNTOR ZSOLT

Aranykapu – másképp

Mint ismert, az idén a váro-si közgyűlés a Pav-ker Kft.-nek ítélte oda a karácsonyi vásár rendezési jogát. Az Aranyka-put már a múlt hétfőn meg-nyitották a vásárlók előtt, s a félidei tapasztalatok, benyo-mások azt mutatják, hogy az idei vásár sokkal igényesebb, mint a korábbiak. Persze ízlés kérdése a sétálóutca látvá-nya, azt viszont aligha lehetne vitatni, hogy az Andrassy úton rend és nyugalom uralkodik,



FOTO: VERESS ERZSI

nem kell sárban, tócsákban lépkedni, ezenkívül mintha az árukinálat minőség szempont-jából magasabb mércét ütne

meg. Akár azt is mondhatjuk, hogy a karácsonyi vásárt si-került piros-sárga színű sátor-tetők alá hozni... (H. M.)

Tornaverseny a sportcsarnokban

December 13-án, szombaton 10 órától a sportcsarnok ad otthont a Prima-Protetika Ku-páért zajló Közép-Európa Kupa nemzetek kö-zötti tornaversenynek. Női-férfi tornában és rit-mikus sportgimnasztikában mérik össze erejü-ket Ausztria, Csehország, Finnország, Lengyel-ország, Magyarország, Olaszország, Szlovákia

és Szlovénia versenyzői. A versenyen termé-szetesen a „mieink”, a békéscsabaiai is képví-seltetik magukat.

A versenyt a Hungarotel Tornaklub rendezi, fővédnöke Pap János polgármester, háziasz-szonya pedig olimpiai bajnokunk, Ónodi Hen-rietta. Jegyek elővételben válthatók az Előre Club székházában, a 7-es Kft. Adidas boltjá-ban, valamint a helyszínen gyermekeknek 100, felnőtteknek 250 Ft-os áron. A belépőjegy egyben sorsjegy is, mellyel értékes fődíj nyer-hető.

Szlovák hét

a Szlovák Gimnázium,
Általános Iskola és Kollégiumban
december 11–18-ig

11. csütörtök Szakmai nap. 10.00 Dr. Zsilák Mária egyetemi docens (ELTE BTK) A békés-csaba szlovák nyelvjárások című előadása. 11.00 Dr. Mazán Mátyás muzeológus tart elő-adást A szlovák-magyar lakosságcsere cím-mel. 14.30 Hagyományörző játszóház. Szal-madiszek, csuhébábok készítése.

12. péntek 10.00 Szlovák óvodások találkozó-ja meghívott vendégekkel. 14.00 Bemutatkozik a Kézműves-szakiskola. Játékos sportvetélke-dő meghívott csapatokkal. 15.00 Szlovák étel-kóstoló. 18.00 Fenyőfadíszítés.

16. kedd 14.00 Iskolák közötti asztalitenisz-ver-seny. 15.00 A Kistabán együttes bemutatója. Tánchá-z.

17. szerda 14.30 Hagyományörző játszóház: ka-rácsonyi üdvözlőlapok készítése.

18. csütörtök 15.00 Szlovák nyugdíjas pedagó-gusok találkozója. 16.00 Ünnepi műsor a nemze-tiségek napja és a karácsony tiszteletére.

MDF-kezdemenyezések

Az MDF előterjesztését, amelyben kérjük az első lakáshoz jutók támogatási keretösszegének növelését, elfogadta a közgyűlés – hangsúlyozta Takács Péter tanácsnok az MDF sajtótájékoztatóján. Ezt, mint mondta, nagyon fontosnak tartják, mivel a támogatással növelni lehet a magánérős lakáshoz jutás esélyeit. A kamatmentes visszatérítendő kölcsön minimumösszegét 200 000, maximumát 300 000 forintban határozták meg, amely talán a magánérős lakásmegoldásra buzdít néhány embert a mintegy 350 önkormányzati lakásra várakozó közül is. Emellett segíthet megállítani az elvándorlást.

Takács Péter szólt az MDF egyéb sikeres, a közgyűlés által elfogadott kezdeményezéseiről is. Ilyen például a közművelődési koncepció újragondolása, amelynek a tárgyalása folyamatban van. Javaslataikra jött létre korábban a milicentenáriumi bizottság, amely jelenleg a '48-as forradalom és szabadságharc méltó városi megünneplését készíti elő. Ugyancsak fontos eredménynek tartják, hogy az MDF kezdeményezésére, a közgyűlés jóváhagyásával 6 millió forintot különít el az önkormányzat alacsonyabb komfortfokozatú lakások megteremtésére. Erre már csak azért is szükség van, mert sokan nem tudják fizetni az összkomfortos lakások közüzemi díjait.

A közgyűlésen nagy vitát kiváltott új vízdíjjal kapcsolatban az MDF álláspontja az, hogy a várható infláció nem indokolja az előzetesen tervezett áremelést. A helyi adókat illetően szintén kisebb arányú emelés lett volna célszerűbb, különösen a gépjárműadó esetében – tette hozzá Gajdos Katalin önkormányzati képviselő.

Az MDF a következő közgyűlésen ismét új kezdeményezéssel áll elő: egy békéscsabai szolidaritási közalapítványt szeretnének létrehozni azok támogatására, akik ideiglenesen nehéz helyzetbe kerültek, de a jelenlegi ellátórendszerbe nem férnek bele.

(M E)



FOTO: CSÁSZÁR LAJOS

50 éves találkozó 1997. november 8-án tartották a Békéscsabai Polgári Fiúiskola 1947-ben végzett növendékei a volt iskolájukban (ma 1. számú általános iskola) 50 éves találkozójukat. A jubileumi találkozót az tette igazán meghitté, hogy volt diákjai körében megjelent Kánya Istvánné osztályfőnök is, aki a tőle megszokott kedves-séggel és türelemmel hallgatta meg a beszámolókat.

Arany János Művelődési Ház

MEZŐMEGYER

Nagycsaládosok egyesülete: 13. 10.00 Reformkonyha – egészséges táplálkozás. Előadás kóstolóval és bemutatóval. **Asszonykórus:** 19. 18.00 Részvétel a nemzetiségek napján a városházán. **Aerobic** minden hétfőn és szerdán 18.15 órától a nagyteremben, részvételi díj óránként 120 Ft. **Reikikezelés** 16-án 17 órától. **Reikitanfolyam** 13-án 9 órától. **Mindenki karácsonya** 21-én 14 órától a művelődési ház csoportjai és a kerület lakosainak részvételével. Közreműködik a Szabó Pál Téri Általános Iskola 8/a osztálya. **Szilveszteri bál** 31-én 19.30 órától – batyus bál a nagyteremben. A zenét a Bajczer zenekar szolgáltatja, belépődíj 300 Ft/fő. Jegyek elővételben válthatók.



■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését december 18-án, csütörtökön tartja a városháza dísztermében. A közgyűlés december 11-én, csütörtökön soron kívüli ülést tart, melynek várható napirendje a következő:

1. Önkormányzati rendeletalkotás a gépjárműadó mértékéről.
2. Pályázat kiírása az ifjúsági szálló ügyében.
3. Bejelentések.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatánál Grósz György tart fogadóórát december 15-én, hétfőn 15–17 óráig a Szabadság tér 11–17. III/16. szám alatt.

■ **A CSABA NEMZETISÉGI TÁNCGYŰTTES** új tagokat vár soraiba. 15–25 éves fiatalok jelentkezésére számítanak. Az érdeklődőket a Békési út 24. szám alatt található próbatermükbe várják január 6-án 18 órára. További információ **Pintér Tibortól** kérhető a 06-30/638-693 vagy a 06-60/322-197-es telefonszámon.

■ **TERÜLETI EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI BIZOTTSÁG.** A Békés Megyei Területi Egészségbiztosítási Bizottság december 8-án és 11-én ülésezik. 8-án tájékoztató hangzott el a MEP aktuális feladatairól, és a TEB tevékenységét értékelték, a mai nap folyamán pedig a módosított törvényből adódó megyei feladatokról tárgyalnak, valamint megalakul az új Békés Megyei Területi Egészségbiztosítási Bizottság, melynek a tisztviselőit is megválasztják.

■ **MEZŐMEGYERIEK SIKE-RE.** A mezőmegyeri Arany János Művelődési Ház szabadidőklubja a közelmúltban részt vett a tiszántúli városok és falvak amatőr sportolójának találkozóján, amelyen a következő eredményeket érték el: gyermek kispályás labdarúgás – 1. helyezés; férfi kispályás labdarúgás – 3. helyezés; férfi egyéni sakkbajnokság – 1. és 3. helyezés; asztalitenisz-csapatverseny – 2. helyezés. Érdekesség, hogy mindössze ez év júliusában verbuválódott az a gyermek kispályás focicsapat, amely a legeredményesebbnek bizonyult. A csapat vezetője Kovács László.

■ **KÖSZÖNET A MIKULÁSÉRT.** Az Orosházi Úti I–II. Számú Óvoda 183 gyermeke ezúton mond köszönetet Hrabovszki György önkormányzati képviselőnek, aki évek óta meglepi a gyermekeket Mikulás-nap alkalmából Télapó-csokival és szaloncukorral.

■ **NYUGDÍJASSZILVESZTER.** A városi nyugdíjas-egyesület (Dózsa György út 35.) december 31-én 18 órától batyus szilvesztert rendez nyugdíjasainak. A belépő 200 Ft. Minden érdeklődőt várnak.

BÉKÉSCSABA
HÍREKA város,
ahol élünk

■ **ŐSZIDŐ-KARÁCSONY.** A Csabai Konzerv Rt. Őszidő nyugdíjasklubja szeretettel várja tagjait a december 17-én, 10 órától rendezendő karácsonyi ünnepségre.

■ **ÉVADZÁRÓ A VASUTASBAN.** December 12-én, pénteken 18 órától a Vasutas Fúvószenekar és a Vasút a Gyermekekért Alapítvány Diákotthonának majorette-csoportja évadzáró koncertet ad a Vasutas Művelődési Házban (Andrássy út 79–81.), melyre minden érdeklődőt várnak.

■ **REJTVÉNYFEJTÉS.** A Békéscsabai Rejtvényklub és a Rejtvényfejtők Országos Egyesülete egyéni rejtvényfejtő bajnokságot rendez kezdő, haladó, mesterjelölt és mester kategóriában december 13-án, szombaton 15 órától az ifjúsági házban. Nevezni a helyszínen lehet 14 órától.

MATRIKULA



SZÜLETÉS

Hajdú Sándor és Szabó Anikó fia Sándor, Máté Pál és Kovács Kráovszky Mária fia Márk, Uhrin László és Kós Erika leánya Nóra, Fehér Gábor és Kovács Ildikó leánya Eszter, Pelle László és Kovács Beáta leánya Fanni Noémi, Gyetkő János és Rajki Beáta leánya Marietta Janka, Hankó László és Pallagi Marianna leánya Viktória

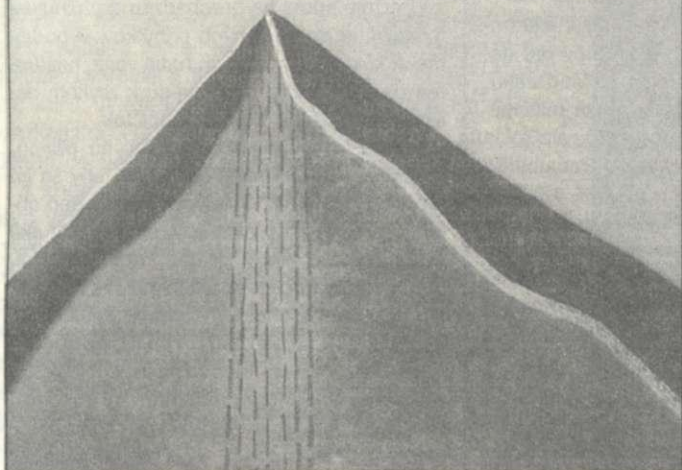


Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:

Sztójcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János,
Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba,
Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676,
telefon: 452-252

Szedés: Reproform Bt.
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente,
27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

A lét hátterei



GNANDT JÁNOS MŰVESZETÉRŐL

Ha az Aradon született művész nevének elemzéséből indulnánk ki, akkor vélhetőleg németalföldi elődök nyomát találhatnánk meg a -ndt végződést kutatva. *Gnandt János* a temesvári tanárképző főiskola elvégzése után fél évtizedet töltött Csángóföldön, 1978-tól visszakérült Aradra, ahol a városi színház festőtárának vezetője lett. 1990 óta ugyanez a foglalkozása, de már Békéscsabán, a Jókai színháznál.

Eddigi művészi munkássága két elkülöníthető szakaszra tagolható, ami nem függ össze az országváltással, sokkal inkább belső útkeresési fázisnak tekinthető. A csángók között töltött időszakában szembekerült a természet és ember alkotta tárgyak vibráló atmoszférájával. Rácsodálkozott, mennyire ott vannak ebben a régióban a földi lét örömtípusai. A látszólag egyszerű struktúrájú faházakról fotókat készített, és egyedi képalkotásait a barna és a zöld finom, de mégis drámai színeivel rusztikussá formálta. Így vált korai művein a fotó médiumán keresztül az intellektuális művészet gyöngyszemévé a népművészet házakban megnyilvánuló motívumkincse. Kiindulópontja a fotón rögzített naturalis valóságszelet, amihez a manualitás ad szellemi többletet.

Legfrissebb munkáin Gnandt szakított eddigi motívumkincseivel és felhagyott a fotó alkalmazásával is. Pasztellképeket állított ki a Jókai színházban. A látlat a legutóbbi évek gondolati fejlődését regisztrálja: már nem az ember alkotta tárgyak jelentése izgatja, hanem a létnek olyan kézzelfogható formái, mint a föld. Metafizikai jelentést tulajdonít műveinek, bizonyítva, hogy a különböző létezési formák összefüggnek, sőt nincs közöttük hierarchia. Földrétegek mozgásának leképezésére asszociálunk, de a geometrikus szerkezetek kitapintható ütközését látjuk grafikáin. A kompozíció fegyelme, rendezettsége elengedhetetlen követelmény nála, amit a vörös-barna-fekete alkalmazásával tesz elevenné. Hol vulkanikus kitörés előkészülete, összegyűrt hegységek torzójára gondolhatunk, hol tárgyilagos kubista táj rajzolódik ki előttünk. A kiállító művészi megnyilvánulásai egy természetes evolúció útját járják, s egy autonóm személyiséget ábrázolnak összefogottan.

CS. TÓTH JÁNOS

Megjelent a Bárka 3. száma

Ismét szellemi izgalmak jellemzik a most már rendszeresen megjelenő irodalmi-művészeti folyóirat legújabb számát.

Tandori Dezső versei a madár volt előbb vagy a tojás? tematika bölcséleti vonatkozásait járják körbe. *Balla D. Károly* ung-

vári poéta a „csellengő kis kavicsek”-től a Genézisig vezeti végig gondolatfonalát a Számozott évek és az Asztalra borulva című versekben. *Határ Győző* a Költészet kistékája című esszéjében azoknak ad esztétikai tanácsokat, akik valóban fölteszik fejükre a gondolkodás kalapját, ha leülnek verset írni. *Vörös István*, *Nagy Mihály Tibor*, *Oravecz Péter* és *Fabó Kinga* most közölt opusai arról vallanak, amit *Határ Győző* poézismemoranduma elvár, a világ lényegi összetettsé-

JÓKAI UTCAI ISKOLA

Fél évszázados gond

Mint arról előző számunkban írtunk, a közgyűlés – nem kis viták árán, a különböző lehetőségek átgondolása után – megoldást talált a Jókai utcai iskola méltó elhelyezésére. Az oktatási bizottság régóta hangoztatott javaslatát magáévá téve a képviselők egy új iskola építése mellett tették le a voksukat. A beruházás várhatóan 210 millió forintot igényel.

Fél évszázados gond oldódik meg így – nyilatkozott lapunknak *Duray Miklósné*, az iskola igazgatója. 1948-ban kezdte működését az önálló Gyógypedagógiai Általános Iskola. Az intézmény 1952 óta működik jelenlegi helyén, akkor egy tanterem és egy hámszobás lakás fogadta be az iskola 80 tanulója. Az épületet azóta bővítették, de soha nem biztosítottak optimális feltételeket a közben egyre nagyobb feladatok ellátásához, a tanulásban akadályozott gyerekek oktatásához, neveléséhez. Az iskolavezetés 1995-ben jelezte az önkormányzat felé, hogy a nyolc tanterem sem számát, sem állapotát tekintve nem alkalmas a várható 160 tanuló befogadására, és a színvonalas oktatás, nevelés ilyen körülmények között nem biztosított.

Az eddigi áldatlan körülmények közül végre olyan épületbe költözhet az iskola tanári kara és a nebulók, ahol a „zuhanyzó” helyett tanteremnek épült helyiségben folyhat az oktatás-nevelés. Bár eddig a város központjában kapott helyet az iskola, a központi elhelyezésről szívesen lemondanak egy nyugalmas, csendes, optimális feltételeket biztosító épület reményében.

Körülbelül másfél-két év múlva vehetik birtokukba tanárok és diákok a Vandhádi úton, a volt fiúkollégium helyén felhúzendő új épületet.

JOÓS ESZTER

Használtruha-gyűjtési akció

Az MDF békéscsabai szervezete használtruha-gyűjtési akciót szervezett, melyre a város polgárai igen pozitívan reagáltak. A jelentős mennyiségben összegyűlt, jó minőségű ruhaneműt a városban működő nagycsaládos-egyesület tagjainak és gyermekeiknek osztották szét a városi színházban rendezett Mikulás-délután keretében szerdán délután. *Takács Péter* elnök köszöntője után a Kőrösi Csoma Produkció kis műsorral kedveskedett a nagyszámú megjelentnek, és a Mikulás is hozott egy-egy kis csomagot az apróságoknak.



FOTÓ: VERESS ERZS

géről, a hiábavaló reményről. *Juhász Erzsébet* újvidéki író nő regényrészlete, a Távoltságok csapdája is kerek történet a csalódásról, szeretetről, gyermeknevelésről. *Újházy László* költő új versei egyre szétágazóbb terek mesgyéit járják be szavakkal tapogatva le az archimédeszi pontokat. *Emmanuel Letourneux* francia író díjnyertes novellája is gyöngyszem, egy ablakon át beteljesedő szerelem története (*Takács M. József* fordítása). *Sebeők János* Ki kérdezte a cápát?

címmel a tőle megszokott stílusban meditatál a környezeti pusztulásról, a terminológiai posztmodernitás furcsaságairól. *Elek Tibor* irodalomtörténész a Gyulai Várszínház elmúlt évadját értéke-
li, elemzi (és kritizálja is) Idegen tollakkal ékesen avagy a siker két arca címmel. *Tarján Tamás* Spiró György drámáiról fejlődéséről értekezik Magyarország nincs címmel. *Kiss Ottó* dramaturgiai játéka, az Egyenes kör, a szám igazi kuriózuma.
(R. T.)

Zasadalo vedenie Celoštátnej samosprávy

Vedenie Celoštátnej Slovenskej Samosprávy už niekoľkokrát zasadalo „na vidieku“, veď nedávno sa stretli v Novohradskej a v Peštianskej župe, a novembrovú schôdzu organizovali v našej župe, medzi stenami Domu slovenskej kultúry, a to 28-ho novembra. Počas zasadania predseda samosprávy Michal Mata a podpredsedovia Dr. Július Alt a predseda slovenskej menšinovej samosprávy v Segedíne Štefan Tóth sa stretli s predstaviteľmi Slovákov žijúcich v našej župe. Na stretnutí rokovali o myšlienke, podľa ktorej by založili župný zväz Slovákov. Podľa plánov by tento orgán koordinoval spoluprácu medzi miestnymi menšinovými samosprávami a Celoštátnou Slovenskou Samosprá-

vou. V budúcnosti počas voľbách by už mohli založiť župný zväz nielen v našom regióne, ale aj v iných častiach Maďarska. Založenie zväzov samozrejme nie je povinné.

Druhou aktuálnou otázkou zasadnutia bolo získanie parlamentných mandátov pre národnostných menšín žijúcich v Maďarsku. Šesťstranný konsenz podporuje za minimálny počet vokšov v rozsahu 5000, ale to je ešte predbežným plánom, veď v Parlamente o tom ešte nerokovali.

A nazáver zasadnutia rokovali aj o tom, že najbližšou úlohou Celoštátnej Slovenskej Samosprávy počas voľbách bude aj iniciovanie založenia miestnych menšinových samospráv vo viacerých obciach, než v súčasnosti existujú.

Az Országos Szlovák Önkormányzat vezetősége november 28-án ülésezett a Szlovák Kultúra Házában. A találkozon egyebek mellett szó esett a megyei szlovák szövetség megalapításának gondolatáról, amely koordinálná az Országos Szlovák Önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok között az együttműködést. Beszéltek a kisebbségek parlamenti képviselőtéről, illetve arról, milyen feladatok várják az országos önkormányzatot a jövő évi választások ideje alatt.

Študentské dni v Nitre

Centrum voľného času v Nitre – Domino – pozvalo aj tohoto roku študentov zo slovenských škôl v zahraničí na priateľské stretnutie z príležitosti študentských dní. Bohatý kultúrny a športový program čakal na účastníkov z Békésskej Čaby, Nadlaku, Kovačice a Nitry. Študentská šaráda – zábavný kvíz, kultúrny program a diskotéka boli na programe v piatok. V sobotu prebiehali súťaže v plávaní a v stolnom tenise a večer nás čakalo divadelné predstavenie. V nedeľu to bola prehliadka historickej Nitry a cesta domov.

Pre sedem študentov zo Slovenského Gymnázia v Békésskej Čabe to boli veľmi pekné a úspešné 3 dni strávané na Slovensku. V obidvoch športových súťažiach patrili naši žiaci medzi najlepších.

Zsolt Lipták a Mária Hrivnáková vyhrali svoje disciplíny v plávaní a Annamária Mosoniová vyhrala súťaž v stolnom tenise. Súčasťou stretnutia bola aj výstava výtvarných prác, kde sa všetkým veľmi páčili práce Bélu Franka. Takto sa žiaci Slovenského Gymnázia predstavili v Nitre vo veľmi pozitívnom svetle a môžeme povedať, že vzorne reprezentovali svoju školu, pedagógov, ale predovšetkým seba samotných.

Na ceste do Nitry ich sprevádzali učitelia – Michal Sztrunga a Pavol Žibrita, ktorí by chceli aj touto cestou poďakovať nitrianskym organizátorom za milé prijatie.

DR. PAVOL ŽIBRITA

A közelmúltban a szlovák gimnázium diákjai Szlovákiában részt vettek a nyitrai diáknapi programjain. Ottani élményeiről és eredményeiről számolunk be a fenti írásban.

Slovenské gymnázium, všeobecná škola a kolégium v Békésskej Čabe Vás srdečne pozýva na programy

Slovenského národnostného týždňa

11. dec. štvrtok

Odborné programy: 10.00 Prednáška Dr. Márie Žilákovskej docentky ELTE na tému: Slovenské nárečie v Békésskej Čabe;

11.00 Prednáška muzeológa Dr. Mateja Mazána: Predsídľovacia akcia; 14.30 Tradičná detská činnosť – ozdoby zo slamy

12. dec. piatok 10.00 Stretnutie škôlkárov

15. dec. pondelok

14.00 Športové hry; 15.00 Priprava slovenských ľudových jedál; 18.00 Ozdobenie stromčeka

16. dec. utorok

14.00 Súťaž v stolnom tenise; 15.00 Predstavenie súboru Kistabán

17. dec. streda

14.30 Tradičná detská činnosť – vyhotovenie pohľadnic

18. dec. štvrtok

15.00 Stretnutie slovenských pedagógov a dôchodcov; 16.00 Slávnostný program z príležitosti Dňa Národnosti a Vianoc

Vianoce

Podme spolu na prechádzku do minulosti. Nazrime do čarovných príbytkov, vypočujeme si kúzelníctva, ktorým ľudia verili, nastúpme do saní, ktoré nás zavedú k zvykom našich prapradedov a praprababičiek.

Ľudia od nepamäti pracovali na poliach, lopotili sa na biednych roľníckach, aby sa im urodilo na chlebič. Pozorovali každý deň oblohu, hviezdy a usilovali sa z nich vyčítať aké bude počasie, kedy zasejú, kedy budú žať. Vtedy si ľudia uctievali aj slniečko, vedeli, že len ono ich na chová a zohreje. Triali sa od strachu, ako prežijú zimu. Dni sa krátili, noci pribúdali a oni sa noci veľmi báli. Tma bola pre nich sídlom strig, škriatkov a bosoriek. Preto sa však pred nimi chránili a túžobne očakávali deň, keď začne slniečko pribúdať a noci sa budú krátiť. Bolo to obdobie zimného slnovratu, kedy nastal čas radovanok. Veď dodnes sa nám zachovali príslovia: „Nový rok, o stepačí krok; Na tri krále, o krok dále; Na Hromnice o hodinu více...”

Práve v tento čas oslavujeme aj čas narodenia Ježiška a od 4. storočia nášho letopočtu sa tento sviatok šíri svetom zo staroslávneho Ríma. Dlho bol 25. december zároveň aj Novým rokom.

Oslavy viacdňových sviatkov sa už v starovekom Ríme začínali v podvečer – na vigíliu. Z toho vznikol aj náš štedrý večer, ktorému v rôznych kútoch Slovenska dali aj rôzne názvy. Napríklad na Východnom Slovensku sa nazýva *Kračún* a vraj preto, lebo sa deň kráti. Skomolením slova vigília, vznikol názov *Vilija*. Inde sa nazýva *Dohviezdny večer*.

Štedrý večer nebol len veselým a radostným dňom. Ľudia mu hovorili aj osudový deň. Vtedy veštili pomocou čarov a kúziel – úrodu, zdravie, počasie, vydaj i smrť.

A fenti sorokkal a karácsonyt övező népi szokásokat, hiedelmeket idézzük, kívánva ezzel is mindenkinek kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet!



Milostiplné vianočné sviatky
a požehnaný nový rok

Redaktorka: NATÁLIA LOPUŠNÁ

Békés Megyei Sportévkönyv '96

Megjelent a '96-os megyei sportévkönyv a Körösi Napvilág Kft. gondozásában. A könyvet a közelmúltban mutatták be a Békés Megyei Nap szerkesztőségében, ugyanis a lap munkatársainak köszönhetően jött létre. A kiadvány főszerkesztője **Bakulya Mihály**, szerkesztői **Gajdács Pál**, **Medvegy Tibor** és **Szigeti Csaba**, felelős kiadója pedig **dr. Kőváry E. Péter**.

A sportszeretők és a sportot aktívan művelők talán nem veszik zokon, hogy csak 1997 karácsonya környékén lapozgathatják a '96-os eredményeket tartalmazó könyvet. A késedelem okát **dr. Kőváry E. Péter** azzal magyarázta, hogy a Körösi Napvilág Kft. csak ez évben vette át a kiadást (az előző kötetet nem ők készítették), viszont továbbra is e könyv kiadója kíván lenni. Ezt bizonyítja, hogy már tervezgetik a '97-es sportévkönyvet, amelyet jövő tavasz végére szeretnének megjelentetni.

A könyv több mint harminc sportágban sorolja fel a '96-os eredményeket több ezer névvel és adattal a tornától a baseballig. A megye mintegy hetven települése érintett, így alig maradt ki néhány kisebb falu. A sportkörök eredményesebb tagjaitól az élsportolókig szinte mindenki szerepel a könyvben, amelyet közel 300 fotó tesz szemléletesebbé.

A kiadványt a városi és a megyei önkormányzat nagyobb példányszám megvásárlásával támogatta. A könyvbemutatón Békéscsabát **Sisák Péter** alpolgármester, a megyét **Szilágyi Menyhért**, a kulturális, ifjúsági és sportbizottság elnöke képviselte.

Így karácsony közeledtével a Békés Megyei Sportévkönyv '96 bizonyára felkerül az ajándékok listájára. Sokan szerezhetnek örömet barátaiknak, gyermekeiknek azzal, hogy meglepik őket azzal a könyvvel, amelyben szerepel a nevük, szerepelnek jobb eredményeik. A sportévkönyv mindössze 5-600 forintba kerül, megvásárolható az utcai árusoknál, sportegyesületeknél, valamint kapható és megrendelhető a Békés Megyei Nap szerkesztőségében (Árpád sor 18.) vagy reklámirodájában (Szabadság tér 1-3.).



(M. E.)

TÁJÉKOZTATÓ

útiokmány-igénylő lap kitöltéséhez

Kérjük a tisztelt ügyfeleinket, hogy az útlevegény benyújtása előtt a következő fontos szabályokat szíveskedjenek betartani:

Az igénylőlapra a vastagon bekeretezett részeket és a címet, ahova az útlevegény kiküldését kéri, az igénylő tölti ki.

1. Az illetékbélyeget és a 2 db (35 x 45 mm-es, 1 évnél nem régebbi) fényképet az ügyintéző ragasztja rá az igénylőlapra.
2. A fényképek alatti bekeretezett helyre az igénylő a nevét az ügyintéző előtt írja rá. Az aláírás a kerettel nem érintkezhet!
3. A leadott úti okmány betűjelét és számát csak érvényes útlevegény esetében kell beírni. Ha az útlevegény érvényességi ideje lejárt, tehát az útlevegény nem érvényes, akkor a betűjelét és számát nem kell beírni.

DR. BARTA LÁSZLÓ,
a közgazdasági iroda vezetője

DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 34/1997. (XI. 27.) számú rendelete a köztisztaság fenntartásáról és egyes közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló, többször módosított 51/1995. (X. 12.) számú rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése az 57/1995. (XI. 9.), 16/1996. (VI. 13.), 35/1996. (XII. 19.) és 19/1997. (V. 22.) számú önkormányzati rendeletekkel módosított 51/1995. (X. 12.) számú rendeletének 3.

számú mellékletét a következők szerint módosítja.

1. §

A rendelet 3. számú melléklete az alábbiakra módosul.

A kéménnytisztítási tevékenység közszolgáltatási díjai

(a díjak az áfát is tartalmazzák)

Folyamatosan kötelező kéménnytisztítás:

- a) Egyedi kémény
– szilárd- és olajtüzelés esetén 672 Ft/db/év
– gáztüzelés esetén 592 Ft/db/év
- b) Egyesített falú gyűjtőkémény
– szilárd- és olajtüzelés esetén 460 Ft/szint/év
– gáztüzelés esetén 422 Ft/szint/év

- c) Mellékcsatornás gyűjtőkémény
– szilárd- és olajtüzelés esetén 958 Ft/szint/év
– gáztüzelés esetén 844 Ft/szint/év
- d) Egyedi tartalék kémény 460 Ft/db/év
- e) Egyesített falú tartalék kémény 344 Ft/szint/év
- f) Központi üzemi kémény 100 Ft/fm/ezet
- g) Gyárjellegű kémény 192 Ft/fm/ezet
- h) Az f) és g) pontokban szereplő kéménytípusokhoz tartozó csatorna és akna tisztítási díja megegyezik a kémény tisztítási díjával.
- i) Amennyiben a kéménnytisztítási tevékenységet a megrendelő kérésére 18.00 és 6.00 óra közötti időben (éjjel) végzik, úgy a kéménnytisztítás díjára 100%-os pótdíjat kell felszámítani.
- j) Az a)–g) pontokban felsorolt díjak a négyévenként kötelező felülvizsgálati munkák díját is tartalmazzák.
- Kéményégetés (egyedi kémény) 2148 Ft/db/ezet

Esetenként kötelező kéménnytisztítás és szakvélemény szolgáltatási díjai

(a díjak az áfát is tartalmazzák)

Lásd a táblázatot!

2. §

E rendelet 1998. január 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 1997. november 27.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző



Kémény típusa	Kémény-tisztítás	Vizsgálat				Számító-géppel végzett méretezés
		Szilárd- és olajtüzelés	Gáztüzelés		Tv-kamerás műszerrel	
			Végleges	Előzetes		
Egyedi	269 Ft/db	900 Ft/db	1992 Ft/db	900 Ft/db	1077 Ft/db	4307 Ft/db
Egyesített falú gyűjtő	181 Ft/szint	2464 Ft/db	4189 Ft/db	2464 Ft/db	-	-
Mellékcsatornás gyűjtő	376 Ft/szint	5148 Ft/db	5148 Ft/db	5148 Ft/db	-	-
Központi üzemi	100 Ft/fm	900 Ft/db	2464 Ft/db	900 Ft/db	10 768 Ft/db	16 107 Ft/db
Gyárjellegű	192 Ft/fm	192 Ft/fm	192 Ft/fm	192 Ft/fm	-	-



Internet felsőfokon!

Már a 66-os körzetben is keresheti a DataNet Rt. kizárólagos franchise-partnerét, a FoxNet Kft.-t!

Megnyílt irodánk az ifiház II. emeletén!

Ügyfélfogadás: 10-14 óráig.

Információ: tel.: 06-30/654-221

E-mail: foxnet@mail.datanet.hu

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

ágazatvezető asztalosipari munkakör betöltésére

A Xilo-Metál Bt. pályázatot hirdet ágazatvezető asztalosipari munkakör betöltésére.

Békéscsabai pályázókat várunk.

A pályázat benyújtásának helye:

Békéscsaba, Toldi u. 12.

(a Kondorosi Takarékszövetkezet mögött)

Telefon: 322-205, 06-20/549-882

A pályázat benyújtásának ideje: 1997. december 18.

A pályázat elbírálásának ideje: 1997. december 31.

IFJÚSÁGI TURIZMUS

A Békés Megyei Gyermekek- és Ifjúsági Közalapítvány, a MISZSZ Alföldi és Kelet-magyarországi Régiója megbízásából, a Zöld Kaland Programiroda támogatásával, november 14-15-én megszervezte az Ifjúsági turizmus '97 szakmai konferenciát. Az alábbiakban a résztvevők által megfogalmazott állásfoglalást közöljük.

1. Javasoljuk, hogy a kormány kiemelten kezelje az idegenforgalom keretén belül az ifjúsági turizmust. Az ifjúság toboroztatásával, az ifjúsági vagyon megőrzésével és működtetésével megbízott intézmények, civil szervezetek külön költségvetési keretből pályázhassanak az ifjúsági vagyon megőrzését célzó és szolgáló felújítási, fejlesztési terveikkel. E pályázat lebonyolításával javasoljuk a Gyermekek- és Ifjúsági Alapprogram Tanácsát megbízni.
2. Javasoljuk, hogy a területi, illetve helyi önkormányzatok ifjúságpolitikai, illetve oktatási koncepciójuk kidolgozásánál súlyának megfelelő ranggal kezeljék az ifjúsági turizmust. Az e szférában dolgozó intézmények, civil szervezetek és szakemberek vegyenek részt a koncepció és a megvalósítási ütemterv kidolgozásában, megvalósításában. Az ifjúságpolitikai koncepciók e részét hangolják össze az idegenforgalmi tevékenységekről szóló elképzelésekkel. A felmerült ötleteket a megvalósíthatóság függvényében támogatassák, az elbírálásban kaphassanak szerepet a szféra képviselői.
3. Javasoljuk, hogy azon kamarák, amelyek tevékenységi körébe tartozik az idegenforgalom, vállalják fel külön is e szféra segítségét, az érdekvérvényesítésben támaszkodjanak az ifjúsági turizmusban dolgozók szakértelmére.
4. Javasoljuk, hogy az Erdei Iskola Program épüljön be minél több általános iskola pedagógiai programjába, ezáltal is segítve a tanulók testi-szellemi fejlődését, közösségi létét és szerepvállalását, igényét a szabad idő értelmes eltöltésére.
5. Javasoljuk, hogy az ifjúsági szálláshelyek gyorsított ütemű amortizációjára nyíljon lehetőség.
6. Javasoljuk, hogy a pedagógusok képzésében kapjon szerepet a turizmus szervezése témakör, amely keretében a jövő pedagógusai megismerkedhetnek a táboroztatás előkészítésével és megszervezésével.

HETI MOZIMŰSOR

1997. december 11-17.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

11-17-ig 15.45 óra:

Walt Disney: AZ ŐSERDŐ HŐSE

(magyarul beszélő amerikai családi móka)

11-17-ig 17.45, 20.00, 12-13-án 22.00 órákor is:

Steven Seagal: TŰZ A MÉLYBEN (romantikus amerikai akció-blues)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

11-17-ig 17.00 óra:

Steven Seagal: TŰZ A MÉLYBEN (romantikus amerikai akció-blues)

19.00 és 21.00 óra:

Walt Disney: AZ ŐSERDŐ HŐSE

(magyarul beszélő amerikai családi móka)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

12-17-ig 18.30 óra:

Kenneth Branagh: HAMLET, VAGY AMIT AKARTOK

20.30 óra: Ian McKellen: III. RICHARD

HETI FILMAJÁNLAT

Steven Seagal:

TŰZ A MÉLYBEN

(romantikus amerikai akció-blues)

Az Appalache-hegység egyik városkájában a helyi „kismilliomos” gaz környezetszennyező, aki gyilkosságoktól sem riad vissza. Kedvenc Steven Seagalunknak korántsem tetszik a dolog, de annál jobban durran a faluvégi magányos aszszonykára...

Valószínűleg ez a filmtörténet első romantikus „ökoakció-filmje”, melyben a szerelem ugyanolyan hangsúllyal van jelen, mint a gyönyörű táj, a csihi-puhi és a dögös blueszene



CSABA ŐSZI FESTÉKVÁSÁR!

FESTÉKEK, FESTŐSZERSZÁMOK NAGY VÁLASZTÉKBAN!

AKCIÓS ÁRAINK (átfával):

		régi ár	új ár
Tilatex akva	16 l	3640 Ft	3306 Ft
Modell gipsz	40 kg	1518 Ft	1400 Ft
Levis Lux zománccfesték	2,5 l	2815 Ft	2559 Ft

Békéscsaba, Szerdahelyi út 20. (Vida-udvar) • Tel.: 446-604, 06-20/411-881



Szobafestés, mázolás, tapétázás

Közületek és magánszemélyek részére.

Homlokzatok felújítása.

Megfelelő referenciával rendelkezünk.

LBL Kft., Békéscsaba, Irányi u. 10.
Telefon: 66/328-195



ÖN KEZDŐ VEZETŐ LESZ,
DE VEZETŐI ENGEDÉLYE VÉGLEGES,
ha dec. 31-ig jelentkezik (korhatár 16 év).
Következő autós-motoros tanfolyam:
december 29. 16.00, Békéscsaba, Lázár u. 2.
További tudnivalók a 325-769-es telefonon (Yellow Phone).

Ajándékozzon karácsonyra szeretteinek egy szép órát!

Asztali-, fali- és karórát vásároljon Sajben Órástól!

Megbízható minőség, szolid ár, ez nem más, mint a Sajben órák.
Cím: Békéscsaba, Rákóczi u. 1.

Ajtók és ablakok **szigetelése** különleges profilú svéd **Varnamo** tömítőanyagokkal!

MELEGEBB TÉLI NAPOK OLCSÓBBAN!



Lehetőség az energiaárak emelkedéséből adódó többletkiadások elkerülésére! **10-30% energiamegtakarítás!** Egy módszer, amely jelentősen csökkenti a légszennyezést okozó por, a gázok és a kinti zaj behatolását! Kiváló minőség, kedvező ár! **3 év garancia a munkára! 10 év garancia a szigetelőanyagra!**

További felvilágosítás, rendelésvétél: INFRA-VÍZIÓ Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. Békéscsaba, Luther u. 18. Telefon: 448-795, 441-665, 455-912



Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Telefon: 447-563

Thermál TAXI



éjjel-nappal

Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés

444-777 • 45-45-45

Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



AJÁNDÉKOZZON TÖLÜNK, VELÜNK!

– SZÁMÍTÓGÉPEK akciós
ajándékkal és kedvező árral.

– TELEFONOK színes
és széles választékban.

– ZSEBSZÁMOLÓK,
kalkulátorok.

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a

Telefon: 323-644 és 324-911

Nyitva tartás:

hétfőtől péntekig 8.00-15.30

Ha számol és számít, ránk most is számíthat!

Figyelem!

A lapunkban közölt ingatlan-
apróhirdetések ingyen megje-
lenhetnek – a hirdető be-
egyeztetésével – az országos ter-
jesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és infor-
mációs magazinban.



ÉPÜLETSZOBRASZAT BEMUTATÓTEREM

5600 Békéscsaba, Kiss E. u. 10.

Telefon: 06 (20) 428-369

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- **Zártkert a Lencsési mögött** kis hétvégi házzal, nagy pincével eladó. Telefon: 322-951.
- **Háromszobás, összkomfortos** udvari házrész az Egressy u. 39. alatt sűrűn eladó. Telefon: 325-043.
- **600 négyszögöl Béke-kert** eladó. Víz, villany van. Telefon: 323-826.
- **Békéscsaba, Luther u. 24.** szám alatt 9 helyiségből álló ingatlan kiadó. Érdeklődni: Békés Megye Képviselet-testülete ellátó- és szolgáltatószervezete igazgatójánál. Telefon: 441-536.
- **Lebontásra váró ház** eladó: 452-762.
- **Gazdálkodásra alkalmas tanya** eladó Békéscsaba szélén. Telefon: 437-019.
- **Átalakított lakás** eladó. Telefon: 455-702.
- **Erkélyes, 2 szobás, III. emeleti** lakás eladó. Telefon: 326-026 és 440-971.

JÁRMŰ

- **Törött autót veszek** 1984-tól. Telefon: 06-30/543-170.
- **Felújított Trabant-henger, Bar-kas-, Wartburg-motor** és főtengely kapható. Telefon: 453-580, Békéscsaba, Vidia-udvar.
- **Skoda 105/S** eladó. Telefon: 06-30/632-578.
- **Adnoc kenőanyagok:** Wlassics sétány 13., 06-60/484-794.

SZOLGÁLTATÁS

- **Fekete-fehér televíziók** helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- **Parabola- és tetőantenna-sze-relés, hifi, video** javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csíki u. 38. Telefon: 326-931.
- **Szobafestés, mázolás, tapéta-zás** szolid áron. Gubény György, tel.: 433-079.
- **Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás.** Tel.: 455-309.
- **Redőny, reluxa, hevederzár** előleg nélkül, kezdvezménnyel. Telefon: 327-852.
- **Színes televíziók javítása** garanciával: Domokos Tamás, telefon: 430-166, 06-30/432-827.
- **Háztartási hűtők és fagyasztók** javítását vállalom: 06-20/446-986.
- **Szobafestés, mázolás, tapéta-zás, folyékony tapétázás.** Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/684-541.
- **Színes tévék, videók** javítása. Horváth Árpád, 06-20/458-130.
- **Eszter női-férfi fodrászat.** Hívás-ra házhoz megyek. Telefon: 06-30/284-050.
- **Színes tévék, videók** javítása, antennaszerelem: Kovács és Társa Bt. Hibabejelentés a 323-586 és a 06-30/677-237-es telefonon.
- **Krisztina fodrászat!** Hívásra házhoz megy: 06-20/546-796.
- **Ablakszigetelés garanciával:** 326-906.
- **Szobafestés, mázolás, tapéta-zás.** Mészár Tibor, tel.: 456-895.
- **Üvegezés!** Épületek, lakások helyszíni üvegezése. Telefon: 06-60/483-712, 436-463, Glass Team e. v.
- **Kárpított bútorok felújítása:** 437-753 (Könyán).
- **Hidegburkolást vállalom.** Telefon: 327-417, Sipos.
- **Zárszerelés:** 457-828.
- **„Biztibus” típusú** hevederzár szerelése: 457-302.
- **Redőny, reluxa, harmonikaajtó** készítése, javítása: 435-942.
- **Gázkészülékek javítása:** Végh Endre, 436-298.
- **Energomat, Vjatka, Hajdu stb.** mosógépek javítása hétvégén is. Elektron Gmk, Békéscsaba, Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348.

EGYÉB

- **Renz fémspirálózó gép** eladó. Telefon: 06-30/587-055.
- **Hízók** eladók: 459-337.
- **Gyermekefelügyelet vállalom.** Telefon: 442-414.
- **4 ajtós (2 tükrös), fiókos, egyedi** készítésű fenyőfa szekrény igényesnek eladó: 459-337.
- **Matematika- és fizikakorrepetá-lás:** 323-347.
- **Egy Nikon** (alig használt, auto-mata, teleobjektív, beépített va-kus) fényképezőgép 25 ezer fo-rintért eladó. Telefon: 457-331.
- **Sega Master Sistem II.** eladó. Telefon: 451-612, 17 órától.
- **Lucfenyő** eladó. Telefon: 06-30/535-540, 440-718.
- **2 funkciós, olasz iker** babakocsi 15 000 Ft-ért eladó: 322-346.
- **160 kg-os hízó** eladó: Berényi út 65.
- **Új, Hajdu keverőtárcsás** mosó-gép eladó. Telefon: 322-785.
- **Szekrény** és fekhelyes ülő-garnitúra eladó. Telefon: 442-806.
- **Eladó egy 6 x 9-es** Krokus és egy 6 x 8-es Meopta nagyító szí-nes fejjel. Érdeklődni: 448-629.
- **Vízmelegítő V-4** eladó (hasz-nált). Egressy u. 38., este.
- **Canon UC 5000-es, 5 hónapos** videokamera eladó. Tel.: 456-830. Irányár: 160 ezer Ft.
- **15 db kúpcserpet** vásárol-nék: Pozsonyi u. 69.
- **Eladó újszerű, skandi-náv kétajtós** szekrény. Telefon: 443-414, este.

CSABAI BANKOK II.

„Aradi Ipar- és Népbank BÉKÉSMEGYEI FIÓKINTÉZETE”

A Békéscsabai Népbank bukását követően pár év múltával 1895. április 13-án megalakult Csaba sorrendben harmadik pénzintézete, az Aradi Ipar- és Népbank Békésmegyei Fiókinstitutuma. Az alakuló ülésen az aradi anyaintézet igazgatósági tagjai mellett több csabai tekintélyes polgár, dr. Fáy Samu, Kitka György, dr. Sailer Vilmos és Szulimán Ödön kapott helyet az igazgatótanácsban. A pénzintézet vezetője dr. Zsilinszky Mihály lett. A bank május elsején kezdte meg működését a Szent István téri Leszko-féle egyemeletes épület földszintjén. A pénzintézet alaptőkéje egymillió korona, tartaléktőkéje 700 000 korona volt.



Az Aradi Ipar- és Népbank üzlete előtt fiakerek sorakoztak

Békéscsaba-városi Takarékpénztár Rt.



A Kocziszky-palota
új épülete,
a Békéscsaba-városi
Takarékpénztár Rt.
székhelye

Kölcsönt adtak váltóra és folyószámlára, jelzálogra pedig elfogadtak aranyat, ezüstöt és értékpapírt. A pénztár életképességét az Arad-megyei Takarékpénztár biztosította.

Az új pénzintézet 25 éves működése alatt a közönség legkeresettebb hiteligényeit is tudta biztosítani.

GÉCS B.

Csaba új pénzintézetének létesítéséről tartottak alakuló közgyűlést 1901 őszén a városházán. A közgyűlés Rosenthal Ignác, dr. Pándy István, Lepaga Lajos, Reisz Simon személyében megválasztotta az igazgatóságot. Az új pénzintézet szerződésbe lépve az Arad-megyei Népbankkal a Békéscsaba-városi Takarékpénztár Rt. nevet kapta. Ekkor már épült az akkori Vasút-Okos u. sarkán az üzlethelyiség; Freund Zsigmond rőföskereskedő, majd (1887-től) Kocziszky Mihály bíró lebontott nádfedeleles háza helyén ifjabb Kocziszky Mihály építette kétemeletes bérházát. Itt nyílt meg 1902. május 15-én 400 000 korona alaptőkével a Békéscsaba-városi Takarékpénztár Rt. Sailer Gyula vezérigazgató irányításával. A pénzintézet terve felölelte az üzletkör minden ágát, különösen a takarékbetétek gyűjtését. Elfogadtak betéteket kamatozásra már heti 20 fillér befizetése mellett is, ha az illető kötelezte magát, hogy 250 héten át azt rendszeresen fizeti.

